

Direzione Cultura, Educazione e Gioventù  
Servizio Organizzazione, Risorse Finanziarie e Rapporti con Istituti  
Culturali  
MP  
0/A

2014 06085/045

CITTÀ DI TORINO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

19 dicembre 2014

Convocata la Giunta presieduta dal Sindaco Piero Franco Rodolfo FASSINO, sono presenti gli Assessori:

Ilda CURTI  
Stefano GALLO  
Enzo LAVOLTA  
Claudio LUBATTI

Domenico MANGONE  
Gianguido PASSONI  
Giuliana TEDESCO

Assenti per giustificati motivi, oltre al Vicesindaco Elide TISI, gli Assessori: Maurizio BRACCIALARGHE - Stefano LO RUSSO - Mariagrazia PELLERINO.

Con l'assistenza del Segretario Generale Mauro PENASSO.

OGGETTO: CONTRIBUTI AD ENTI DIVERSI PER LA REALIZZAZIONE DI INIZIATIVE CULTURALI EURO 82.550,00. APPROVAZIONE.

Proposta dell'Assessore Braccialarghe.

La Civica Amministrazione concorre con contributi alla realizzazione di progetti e iniziative di associazioni ed enti pubblici e privati, di promozione culturale in armonia con i criteri per l'erogazione dei contributi, di cui allo Statuto della Città ed alle deliberazioni del Consiglio Comunale in data 19 dicembre 1994 (mecc. 1994 07324/001), esecutiva dal 23 gennaio 1995 e s.m.i. (deliberazione del Consiglio Comunale mecc. 2007 04877/002).

Viste le finalità culturali e la validità dei progetti presentati, relativi ad iniziative culturali varie che si concluderanno entro il 31 dicembre 2014, la Civica Amministrazione intende individuare quali beneficiari di contributo a parziale copertura delle spese, le sotto elencate Associazioni/Enti, che hanno presentato domanda di contributo, ai sensi dell'art. 3 del vigente Regolamento dei contributi:

- Euro 26.650,00 all'Alliance Française - iscritta al Registro delle Associazioni tenuto presso il Comune di Torino - che ha presentato domanda di contributo e relativo programma e preventivo (**all. 1**), per un ampio progetto di iniziative culturali realizzate e/o da realizzare entro la fine dell'anno in corso, che mirano a favorire gli scambi tra la cultura locale, la cultura francese e quella francofona, adoperandosi così per il dialogo e le diversità culturali, attraverso manifestazioni sociali e culturali, organizzate spesso in collaborazione con enti culturali locali e istituzionali.
- Euro 25.900,00 al Goethe Institut - iscritta al Registro delle Associazioni tenuto presso il Comune di Torino - che ha presentato domanda di contributo e relativo programma e preventivo (**all. 2**), per un ampio progetto di iniziative culturali, realizzate e/o da realizzare entro la fine dell'anno in corso, di diffusione e promozione della conoscenza della lingua e della cultura tedesca da anni svolta meritoriamente dall'Istituto. Il Goethe-Institut, promuove l'incontro tra artisti e intellettuali italiani e tedeschi, la presentazione della cultura tedesca contemporanea e l'incentivazione della collaborazione italo-tedesca ed europea a livello culturale e intellettuale.
- Euro 17.000,00 all'Associazione CentroScienza Onlus - iscritta al Registro delle Associazioni tenuto presso il Comune di Torino - per la XXIX Edizione di GiovedìScienza prevista dal novembre 2014 a marzo 2015 presso il Teatro Colosseo con ingresso gratuito. Il contributo viene concesso a parziale copertura ai costi sostenuti e/o da sostenere nel corso dell'anno 2014: lavori preparatori e conferenze-incontri (**all. 3**). Questi appuntamenti settimanali con la scienza e la tecnologia sono ormai il punto di riferimento della divulgazione scientifica di qualità nel panorama nazionale e rappresentano un momento importante nello scenario delle iniziative culturali nella nostra città destinate al grande pubblico. L'obiettivo è mantenere alto il livello di qualità dei relatori e rendere questi appuntamenti fruibili a un pubblico sempre più vasto. Il livello internazionale è assicurato da Cédric Villani, matematico francese medaglia Fields, che inaugurerà la stagione, l'astrofisico Pierre Léna, accademico di Francia e Gerhard Roth, Università di Brema,

eminente neuroscienziato. Proseguiranno gli incontri rivolte alle scuole, uno per la scuola primaria e uno per la scuola secondaria di II grado, che in ogni edizione fanno registrare il tutto esaurito. Considerato il successo delle prime tre edizioni, è confermato anche il Premio GiovedìScienza, nato per dare visibilità e sostenere giovani ricercatori *under35* che operano in una istituzione/ente di ricerca del territorio piemontese. È consolidata anche la diretta in streaming degli appuntamenti e la creazione di un archivio permanente della manifestazione anche in inglese per aumentare la visibilità della rassegna anche fuori Italia, nonché il potenziamento dell'uso dei social network che hanno contribuito a creare un nuovo network di utenti con cui dialogare e che costituiscono il nuovo pubblico dello streaming delle conferenze.

- Euro 10.000,00 al Centro Studi Holden - iscritto al Registro delle Associazioni tenuto presso il Comune di Torino (**all. 4**) per i lavori preparatori e l'avvio della prima fase del progetto *Adapting for Cinema - Come adattare un libro*, corso di formazione semiprofessionale dedicato ai mestieri del cinema e rivolto a giovani dai 20 ai 35 anni, provenienti da paesi all'interno dell'Unione Europea, su come adattare un libro per lo schermo. Il progetto si articola in un percorso di cinque fasi che si concluderà nel 2015. Il contributo riguarderà la parte relativa al 2014 che prevede la preparazione del progetto, tramite la costruzione di un sito ([www.adaptingforcinema.com](http://www.adaptingforcinema.com)), la fase di promozione attraverso una campagna pubblicitaria su riviste di settore su social media, l'individuazione e la selezione dei partecipanti, la costruzione di una programmazione didattica, l'individuazione dei libri per il workshop. Nel mese di novembre il Centro Studi Holden ospiterà presso la Scuola Holden di Torino la prima parte del progetto, un seminario intensivo di 5 giorni che si svilupperà attorno alle tematiche dell'adattamento. I dodici partecipanti all'incontro verranno divisi in quattro gruppi e verrà affidato a ciascuno un libro da adattare per il cinema, con l'obiettivo di presentare alla fine del training un progetto di adattamento che contenga un trattamento, un piano di produzione ed un moodboard visivo del futuro film. Ogni team verrà seguito da un tutor che aiuterà i partecipanti a sviluppare il proprio lavoro. Inoltre una serie di trainer professionisti impartirà delle lezioni su argomenti specifici dell'adattamento, per fornire ai partecipanti gli strumenti adatti per lavorare sui progetti. I libri selezionati per i gruppi di lavoro nel 2014 sono *Una questione privata* di Beppe Fenoglio, *Il colore venuto dallo Spazio* di H.P. Lovecraft, *A Passage to Detour* di Noemi Kiss e *In the Plaza* di Patricia Highsmith. Il progetto è stato inoltre approvato dal Programma Media dell'Unione Europea.
- Euro 3.000,00 alla Fondazione Michele Pellegrino - iscritta al Registro delle Associazioni tenuto presso il Comune di Torino (**all. 5**) per la pubblicazione del volume: *Negli stalli del coro - I canonici del capitolo cattedrale di Torino (secoli XI – XV)*, curato dal dott. Paolo Rosso. La ricerca ha affrontato lo studio della formazione e della estrazione sociale dei canonici della cattedrale di Torino, quando la città venne elevata a sede arcivescovile. L'approfondimento del tema, ha permesso di cogliere le dinamiche tra le oligarchie della società cittadina e l'affermazione di nuovi gruppi sociali. Il saggio contiene documenti

inediti sul patrimonio dei canonici e un'ampia informazione prosopografica relativa a circa 350 personaggi. La Fondazione, ispirata alla memoria del cardinale Michele Pellegrino, ha come scopo quello di promuovere gli approfondimenti di storia e di letteratura religiosa, sostenendo in modo rigoroso ed aconfessionale ricerche in tali settori, incoraggiando e sostenendo soprattutto i giovani che desiderano approfondire tali studi.

Visto il valore culturale delle iniziative, la Civica Amministrazione, in conformità con la disciplina stabilita dall'art. 86 dello Statuto della Città di Torino, intende individuare quali beneficiari di contributo, sulla base dei progetti e preventivi allegati, le sopra elencate associazioni/enti/fondazioni, prevedendo la concessione di contributi per un totale di Euro 82.550,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge, a parziale copertura delle spese per i progetti sopra descritti.

Si dà atto che le associazioni/enti/fondazioni sopra citati operano nel rispetto di quanto disposto dal Decreto Legge n. 78 convertito in Legge 122/2010 art. 6 comma 2, come da dichiarazione presentata (**all. 6**).

Con riferimento a quanto previsto dall'art. 6 commi 8 e 9 Legge 122/2010, il sostegno economico all'iniziativa non si configura come una mera spesa di relazioni pubbliche, di pubblicità o di rappresentanza, né ha come obiettivo un ritorno di immagine per l'Amministrazione. Il sostegno economico all'iniziativa rientra invece a pieno titolo tra le azioni che, anche alla luce del principio di sussidiarietà ai sensi dell'art. 118 comma 4 della Costituzione, l'Amministrazione mette in atto per valorizzare l'attività di interesse generale svolta da Enti e Associazioni nell'ambito delle attività e divulgazione culturale e scientifica e ricerche storiche.

Il presente provvedimento è conforme alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico, come risulta dal documento allegato (**all. 7**).

Considerato che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1 comma 9 lett. e) Legge 190/2012, conservata agli atti del Servizio.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA COMUNALE

Visto che ai sensi dell'art. 48 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267, la Giunta compie tutti gli atti rientranti, ai sensi dell'art. 107, commi 1 e 2 del medesimo Testo Unico, nelle funzioni degli organi di governo che non siano riservati dalla Legge al Consiglio Comunale e che non ricadano nelle competenze, previste dalle leggi o dallo Statuto, del Sindaco o degli organi di decentramento;

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del suddetto Testo Unico sono:  
favorevole sulla regolarità tecnica;  
favorevole sulla regolarità contabile;

Con voti unanimi espressi in forma palese;

## D E L I B E R A

- 1) di individuare, per le motivazioni espresse in narrativa che integralmente si richiamano, in conformità con quanto disposto dall'art. 86 dello Statuto della Città di Torino e dal Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi approvato con deliberazione del Consiglio Comunale del 19 dicembre 1994 (mecc. 1994 07324/01) esecutiva dal 23 gennaio 1995 e s.m.i. (deliberazione del Consiglio Comunale mecc. 2007 04877/002) e con la deliberazione quadro del Consiglio Comunale in data 2 dicembre 1996 (mecc. 1996 06567/45) esecutiva dal 2 gennaio 1997, i beneficiari dei contributi pari complessivamente ad Euro 82.550,00 al lordo delle eventuali ritenute di legge, ripartiti come sotto elencati:
  - Euro 26.650,00 all'Alliance Française di Torino con sede in Torino via Saluzzo 60 P.I. 10189850018 (Cod. Cred. 170642 E);
  - Euro 25.900,00 al Goethe Institut con sede in piazza San Carlo 206 Torino C.F. 80082740012 (Cod. Cred. 18607 H);
  - Euro 17.000,00 all'Associazione CentroScienza con sede in Torino via Mantova, 19 C.F. 97572480016 (Cod. Cred. 124265 G);
  - Euro 10.000,00 al Centro Studi Holden con sede in Torino piazza Borgo Dora 49 C.F. e P.I. 07893100011;
  - Euro 3.000,00 alla Fondazione Michele Pellegrino con sede in Torino via Giulia di Barolo 3/A C.F. 97576230011 (Cod. Cred. 122987 A);
- 2) con successiva determinazione dirigenziale si provvederà all'impegno della spesa per gli importi sopra specificati ed alla relativa devoluzione;
- 3) di dichiarare, attesa l'urgenza, in conformità del distinto voto palese ed unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma, del Testo Unico approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

L'Assessore alla Cultura Turismo e  
Promozione della Città  
Maurizio Braccialarghe

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnica.

Il Dirigente di Servizio

Gabriella Bianciardi

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile.

p. Il Direttore Finanziario  
Il Dirigente Delegato  
Alessandra Gaidano

Verbale n. 58 firmato in originale:

IL SINDACO  
Piero Franco Rodolfo Fassino

IL SEGRETARIO GENERALE  
Mauro Penasso

---

ATTESTATO DI PUBBLICAZIONE E DI ESECUTIVITÀ

La presente deliberazione:

- 1° ai sensi dell'art. 124, 1° comma, del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli EE.LL. (Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267) è pubblicata all'Albo Pretorio del Comune per 15 giorni consecutivi dal 29 dicembre 2014 al 12 gennaio 2015;
- 2° ai sensi dell'art. 134, 3° comma, del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli EE.LL. (Decreto Legislativo 18.8.2000 n. 267) è esecutiva dall'8 gennaio 2015.